

# ELISA FERNÁNDEZ VIC

**Traductora de inglés a español y redactora**  
**Más de 13 años de experiencia en contenido digital**

[www.victranslations.com](http://www.victranslations.com)

[elisafdezvic@gmail.com](mailto:elisafdezvic@gmail.com)

<http://www.proz.com/profile/2004773>

SERVICIOS	ESPECIALIDADES
LOCALIZACIÓN WEB Y DE APLICACIONES TRADUCCIÓN CORRECCIÓN Y REVISIÓN REDACCIÓN PUBLICITARIA	MARKETING Y PUBLICIDAD LITERARIA PERIODISMO TURISMO Y VIAJES FITNESS

## EXPERIENCIA PROFESIONAL

**2014 - hoy Traductora de inglés a español y redactora autónoma a tiempo completo**

- Colaboración en numerosos proyectos de traducción, revisión y redacción para agencias y clientes directos
- Amplia experiencia en contenidos digitales y localización

**2011 - 2014 Traductora, Social Media Manager y redactora - Ilusion labs**  
(agencia de publicidad especializada en salud)

- Redacción y corrección de textos
- Traducción de inglés, directa e inversa
- Desarrollo, implementación y supervisión de campañas de marketing online

**2012 - 2014 Traductora, redactora y coordinadora - Asociación Mehanviolado**  
(asociación dedicada a difundir información sobre la violencia sexual)

- Redacción de contenidos web y notas de prensa
- Traducción y adaptación de textos en inglés
- Coordinación de la asociación

**2010 - 2011 Community manager - Adelanta Digital** (agencia de marketing digital)

**2009 - 2010 Gestora de marketing viral - Marketing Vivo** (agencia de publicidad)

# TRADUCCIONES PUBLICADAS

**Switzer, Kathrine. (2022). *La maratoniana*. LDR Sport. Título original: *Marathon Woman*.**

## IDIOMAS

**Español nativo (España)**

**Inglés C2 (Cambridge Certificate of Proficiency in English, Grade A)**

## FORMACIÓN ESPECIALIZADA

- 2015**                      **Corrección Profesional** (49 horas)  
Universidad Europea de Madrid
- 2014**                      **Traducción Profesional de Inglés** (275 horas)  
Cálamo y Cran  
Calificación: **Sobresaliente**
- 2011**                      **Experto en Creatividad Publicitaria y Planificación Estratégica**  
Universidad Complutense de Madrid  
Calificación: **Mención de Excelencia**
- 2010**                      **Licenciatura en Periodismo**  
Universidad Complutense de Madrid

## INFORMÁTICA

- **Herramientas TAO:** OmegaT, Smartling, Memsource, XTM
- **Lenguajes de programación:** nivel básico de JavaScript, HTML y CSS
- **Ofimática**
  - Entorno Mac e iWork: Keynote, Pages, Numbers
  - Windows y Microsoft Office: Word, Excel, PowerPoint
- **Subtitulado:** Aegisub
- **Gestores de contenido:** WordPress, Blogger
- **Productividad y gestión de equipos:** Slack, Trello, Google Drive